

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Soprano Recorder & Piano

Jérôme Naulais

EMR 55598

**Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter**



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jérôme Naulais

English: Jérôme Naulais was born in 1951. He studied at the Paris Conservatoire where he received the first prize for solfège in 1970 and also for trombone in 1971. He played first trombone from 1974 to 1976 in the Orchestre National d'Ile de France, then from 1975 to 1982 in the Orchestre Colonne. He was director of the music school in Bonneuil-sur-Marne from 1980 to 1998.

At present he is first trombone in the Ensemble Intercontemporain under the direction of Pierre Boulez, a position he has held since the creation of the ensemble in 1976.

At the same time he works for the Post Office and Telecom Music Club, where he is director of the music school and conductor of the wind band.

He has taught trombone at music schools in Antony, Fresnes, Sèvres and Vile d'Avray, as well as at international academies in France, Belgium and Japan. He has also a considerable career as a composer; his works have been performed in Japan, the U.S.A and Canada as well as in Europe. In 1984 *Labyrinthe* for seven brass players was commissioned by the Ensemble Intercontemporain and first performed at the Georges Pompidou Centre in Paris. *Images*, for seven brass and three percussionists, was performed at the Opéra Goude in July 1989. In January 2003 his musical tale *La machine* was performed at the Cité de la Musique by soloists of the Ensemble Intercontemporain, the childrens' chorus Sotto Voce from Créteil and the narrator Gilles Privat. This was also commissioned by the Ensemble Intercontemporain and sponsored by SACEM.

Apart from chamber music, he has also composed for orchestra and wind band.

He is very much involved in teaching, and has published tutors, studies and competition pieces.

Deutsch: Jérôme Naulais wurde 1951 geboren. Er studierte am Pariser Konservatorium, wo er 1970 den ersten Preis für *Solfège* und 1971 für Posaune erhielt. Er wirkte als Soloposaune beim *Orchestre National d'Ile de France* von 1974 bis 1976, dann von 1975 bis 1982 beim *Orchestre Colonne*. Er war Leiter der Musikschule in *Bonneuil-sur-Marne* von 1980 bis 1998.

Zur Zeit ist er Soloposaune beim *Ensemble Intercontemporain* unter der Leitung von Pierre Boulez, dies seit der Gründung des Ensembles in 1976.

Gleichzeitig arbeitet er für den Musikklub der Post und des Telecoms, wo er die Musikschule leitet und das Blasorchester dirigiert. Er hat an Musikschulen in Antony, Fresnes, Sèvres und Vile d'Avray Posaune unterrichtet, sowie an internationalen Akademien in Frankreich, Belgien und Japan. Er widmet sich auch sehr erfolgreich der Komposition; seine Werke wurden in Japan, den Vereinigten Staaten, Kanada und Europa aufgeführt. 1984 wurde *Labyrinthe* für sieben Blechbläser (ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*) am Georges-Pompidou-Zentrum in Paris uraufgeführt. *Images*, für sieben Blechbläser und drei Schlagzeuger wurde in Juli 1989 an der *Opéra Goude* erstmals gespielt. In Januar 2003 wurde seine musikalische Märchen *La machine* an der *Cité de la Musique* durch Solisten des *Ensemble Intercontemporain*, den Kinderchor Sotto Voce aus Créteil und den Erzähler Gilles Privat aufgeführt. Dies war auch ein Auftrag des *Ensemble Intercontemporain*, mit Unterstützung von SACEM.

Ausser Kammermusik, komponiert er auch für Symphonie- und Blasorchester.

Er widmet sich auch der Pädagogik, und hat verschiedene Methoden, Studien und Wettbewerbsstücke veröffentlicht.

Français: Jérôme NAULAIS (1951) après avoir été Première Médaille de Solfège (1970) Premier de Prix de Trombone (1971) au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris fut soliste à l'Orchestre National d'Ile de France (1974-1976) et à l'Orchestre Colonne (1975-1982) et Directeur de l'Ecole de Musique de Bonneuil sur Marne. (1980-1998).

Actuellement il est soliste à l'Ensemble Intercontemporain sous la direction de Pierre BOULEZ, et ce depuis 1976 date à laquelle fut créé cet Ensemble. Parallèlement, il est Directeur de l'Harmonie et de l'Ecole de Musique du Club Musical de La Poste et France Telecom de Paris.

Après avoir été également professeur de trombone aux Ecoles de Musique d'Antony, Fresnes, Sèvres et de l'E.N.M de Vile d'Avray, ainsi que dans des académies internationales (France, Belgique, Japon), il se dirige vers la composition. Quelques unes de ses oeuvres ont été présentées au Japon, U.S.A, Canada, en Europe et à Paris création en 1984 au Centre Georges Pompidou de « *Labyrinthe* » pour 7 cuivres, commande de l'Ensemble Intercontemporain et lors de la représentation de l'Opéra Goude (Juillet 1989) « *Images* » pour 7 cuivres et 3 percussions. En Janvier 2003, à la cité de la Musique, création par les solistes de l'Ensemble Intercontemporain, le Chœur d'enfants Sotto Voce de Créteil et Gilles Privat (récitant) du conte musical « *La machine* », commande de l'Ensemble Intercontemporain et du fonds d'action SACEM.

Il compose également pour musique de chambre, orchestres d'harmonie et symphonique.

Par ailleurs il se consacre à la pédagogie et édite des méthodes, études et pièces de concours.



EDITIONS MARC REIFT

Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. + 41 (0) 27 483 12 00 • Fax + 41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

SOPRANO
RECORDER

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais

Moderato

♩ = 88



Photocopying
is illegal!



10



19

To Coda



28



34



41



49



55



EMR 55598

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

Promenade en Traineau

Sleigh Ride / Schlittenfahrt

Jérôme Naulais



Moderato ♩ = 88



Soprano Recorder

Piano

The musical score is written for Soprano Recorder and Piano. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The score is divided into four systems. The first system (measures 1-6) features a piano introduction with a forte (f) dynamic that gradually diminishes (poco a poco dim.) to mezzo-forte (mf). The Soprano Recorder enters in measure 5 with a mezzo-piano (mp) dynamic. The second system (measures 7-12) continues the piano accompaniment, which reaches a mezzo-forte (mf) dynamic by measure 12. The third system (measures 13-18) shows the Soprano Recorder playing a melodic line with a mezzo-forte (mf) dynamic, while the piano accompaniment remains at mezzo-forte (mf). The fourth system (measures 19-24) is marked 'To Coda' with a Coda symbol. It begins with a piano (p) dynamic in the Soprano Recorder part, while the piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic. The score concludes with a Coda symbol in measure 24.

EMR 55598

© COPYRIGHT BY EDITIONS MARC REIFT CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

25

Measures 25-29 of the musical score. The system consists of a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line marked *mf*, which transitions to a more complex, rapid passage marked *f* in measure 29. The bass staff provides a harmonic accompaniment, starting with chords marked *mf* and moving to a more active line marked *f* in measure 29.

30

Measures 30-34 of the musical score. The treble staff features a melodic line that begins with a crescendo marked *p cresc.* in measure 30, reaching a peak in measure 34. The bass staff provides a steady accompaniment, also marked *p cresc.* in measure 30.

35

Measures 35-39 of the musical score. The treble staff shows a dynamic range from *f* to *mf*. The bass staff features a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *f* and *mf*.

40

Measures 40-45 of the musical score. The treble staff begins with a melodic line marked *p* and *cresc.* in measure 40, leading to a *mf* dynamic in measure 45. The bass staff provides a harmonic accompaniment, marked *mf* in measure 45.

46

Measures 46-50 of the musical score. The treble staff begins with a melodic line marked *p* in measure 46, followed by a rest in measure 47. The bass staff provides a rhythmic accompaniment, marked *mf* in measure 46.

SOPRANO RECORDER & PIANO			<i>Soprano Recorder & Guitar (Fortsetzung - Continued - Suite)</i>		
EMR 13826	SEDLAK, Jan	Shalom (5)	EMR 25252B	TARREGA, Francisco	2 Pieces
EMR 13824	SEDLAK, Jan (Arr.)	Kalinka (5)	EMR 25171B	VERDI, Giuseppe	2 Chorus Of Gipsies
EMR 13828	SEDLAK, Jan (Arr.)	Two Guitars (5)	EMR 25148B	WAGNER, Richard	2 Arias
EMR 13827	STRAUSS, Johann	Emperor Waltz (5)	EMR 25402B	WEBER, Carl Maria v.	4 Arias
EMR 13825	STRAUSS, Johann	Radetzky March (5)	2 SOPRANO RECORDERS & PIANO / KEYBOARD		
EMR 13823	STRAUSS, Johann	Rosen aus dem Süden (5)	EMR 13866	ALBINONI, Tomaso	Duos Vol.1
EMR 13826	SUBA, Eduardo (Arr.)	Cielito Lindo (5)	EMR 13867	ALBINONI, Tomaso	Duos Vol.2
EMR 13824	SUBA, Eduardo (Arr.)	La Paloma (5)	EMR 13868	ALBINONI, Tomaso	Duos Vol.3
EMR 13825	SUBA, Eduardo (Arr.)	Tico-Tico (5)	SOPRANO RECORDER, MEZZO SOPRANO & PIANO		
EMR 13822	TAILOR, Norman	Inca Dance (5)	EMR 22492	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Duets
EMR 13821	TAILOR, Norman (Arr.)	Danny Boy (5)	EMR 24667	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Christmas Songs Vol.1
EMR 25252A	TARREGA, Francisco	2 Pieces	EMR 24668	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Christmas Songs Vol.2
EMR 20994	TELEMANN, Georg P.	12 Heroic Marches	SOPRANO RECORDER, BARITONE (VOICE) & PIANO		
EMR 22169	VARIOUS	20 Greatest Slow Melodies	EMR 24686	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Christmas Songs Vol.1
EMR 13821	VARIOUS	Greatest Hits Volume 1 (5)	EMR 24687	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Christmas Songs Vol.2
EMR 13822	VARIOUS	Greatest Hits Volume 2 (5)	SOPRANO RECORDER, TENOR RECORDER & PIANO (ORGAN)		
EMR 13823	VARIOUS	Greatest Hits Volume 3 (5)	EMR 21800	BARCLAY, Ted (Arr.)	Christmas Around The World
EMR 13824	VARIOUS	Greatest Hits Volume 4 (5)	TREBLE RECORDER & HARPSICHORD		
EMR 13825	VARIOUS	Greatest Hits Volume 5 (5)	EMR 13339	DAETWYLER, Jean	Sonatina
EMR 13826	VARIOUS	Greatest Hits Volume 6 (5)	ALTO RECORDER & PIANO		
EMR 13827	VARIOUS	Greatest Hits Volume 7 (5)	EMR 28648	ALBINONI, Tomaso	Concerto in C Major
EMR 13828	VARIOUS	Greatest Hits Volume 8 (5)	EMR 28702	ALBINONI, Tomaso	Concerto in D Minor
EMR 25171A	VERDI, Giuseppe	2 Chorus Of Gipsies	EMR 28675	ALBINONI, Tomaso	Concerto in G Major
EMR 28728	VIVALDI, Antonio	Concerto in D Major	EMR 13813	ANDREWS, David	Aura Lee (5)
EMR 28755	VIVALDI, Antonio	Concerto in E Minor	EMR 13817	ANDREWS, David	Funiculi-Funicula (5)
EMR 25148A	WAGNER, Richard	2 Arias	EMR 13812	ANDREWS, David (Arr.)	Ciao, Bella, Ciao (5)
EMR 25402A	WEBER, Carl Maria v.	4 Arias	EMR 13811	ARMITAGE, Dennis	Alpina Moods (5)
SOPRANO RECORDER & ORGAN			EMR 23298	BACH, Johann S.	Badinerie
EMR 28701	ALBINONI, Tomaso	Concerto in A Minor	EMR 21198	BALAY, Guillaume	Andante et Allegretto
EMR 28674	ALBINONI, Tomaso	Concerto in C Major	EMR 21718	BALAY, Guillaume	Prélude et Ballade
EMR 28647	ALBINONI, Tomaso	Concerto in G Major	EMR 25375A	BARTOK, Bela	3 Romanian Folk Dances
EMR 25374A	BARTOK, Bela	3 Romanian Folk Dances	EMR 30558	BEETHOVEN, Ludwig v.	Schottisches Lied
EMR 30557	BEETHOVEN, Ludwig v.	Schottisches Lied	EMR 13811	BELLINI, Joe	Just A Closer Walk With Thee (5)
EMR 25632	BRAHMS, Johannes	Albumblatt	EMR 13812	BELLINI, Joe (Arr.)	Banana Boat Song (5)
EMR 25458A	CAPLET, André	Adagio	EMR 13813	BELLINI, Joe (Arr.)	El Choclo (5)
EMR 25744	CARULLI, Ferdinando	Andante Affettuoso	EMR 13818	BELLINI, Joe (Arr.)	Mexican Hat Dance (5)
EMR 25290A	CHOPIN, Frédéric	2 Préludes	EMR 13811	BELLINI, Joe (Arr.)	Yankee Doodle (5)
EMR 25226A	CZERNY, Carl	2 Marches	EMR 21151	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°1
EMR 30699	DONIZETTI, Gaetano	Una furtiva lagrima	EMR 21171	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°2
EMR 25576	GADE, Niels W.	Album Leaves N° 1	EMR 21191	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°3
EMR 28805	GLINKA, Mikhail	Reiselied	EMR 21375	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°4
EMR 25520	GOUNOD, Charles	Air des Bijoux / Chœur des Soldats	EMR 21396	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°5
EMR 30504	HAENDEL, Georg F.	Concerto in F# Minor	EMR 21450	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°7
EMR 30530	HAENDEL, Georg F.	Larghetto	EMR 21470	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°8
EMR 25688	LALO, Edouard	Andante	EMR 21490	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°9
EMR 25486A	MERTZ, Johann K.	Adagio	EMR 21541	BLAZHEVICH, Vladislav	Concerto N°10
EMR 22429	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Arias	EMR 25634	BRAHMS, Johannes	Albumblatt
EMR 25096	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Gloria Hits Vol.1	EMR 25459A	CAPLET, André	Adagio
EMR 25120	MOUREY, Colette (Arr.)	20 Greatest Gloria Hits Vol.2	EMR 25746	CARULLI, Ferdinando	Andante Affettuoso
EMR 24042	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Baroque Hits Vol.1	EMR 25291A	CHOPIN, Frédéric	2 Préludes
EMR 24636	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Baroque Hits Vol.2	EMR 25227A	CZERNY, Carl	2 Marches
EMR 25000	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Classic Hits Vol.1	EMR 21983	CZERNY, Carl	Grande Marche
EMR 25024	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Classic Hits Vol.2	EMR 30700	DONIZETTI, Gaetano	Una furtiva lagrima
EMR 25048	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Classic Hits Vol.3	EMR 25578	GADE, Niels W.	Album Leaves N°1
EMR 25072	MOUREY, Colette (Arr.)	40 Greatest Classic Hits Vol.4	EMR 28879	GAY, Bertrand	Dolly
EMR 25800	ONslow, George	Andantino	EMR 22384	GERSHWIN, George	Gershwin 20 Greatest Hits
EMR 25318A	SCHUMANN, Robert	2 Waldszenen	EMR 13814	GERHSHWIN, George	I Got Plenty O' Nuttin' (5)
EMR 25430A	SCHUMANN, Robert	4 Lieder	EMR 13815	GERSHWIN, George	Bess, You Is My Woman Now (5)
EMR 25200A	SCRIABINE, Alexander	2 Feuilllets d'Album	EMR 13818	GERSHWIN, George	Strike Up The Band (5)
EMR 25346A	SMETANA, Bedrich	2 Waltzes	EMR 13816	GERSHWIN, George	Swanee (5)
EMR 25252A	TARREGA, Francisco	2 Pieces	EMR 28806	GLINKA, Mikhail	Reiselied
EMR 25171A	VERDI, Giuseppe	2 Chorus Of Gipsies	EMR 25522	GOUNOD, Charles	Air des Bijoux / Chœur des Soldats
EMR 28728	VIVALDI, Antonio	Concerto in D Major	EMR 30505	HAENDEL, Georg F.	Concerto in B Minor
EMR 28755	VIVALDI, Antonio	Concerto in E Minor	EMR 30531	HAENDEL, Georg F.	Larghetto
EMR 25148A	WAGNER, Richard	2 Arias	EMR 13816	HANDY, W.C.	St. Louis Blues (5)
EMR 25402A	WEBER, Carl Maria v.	4 Arias	EMR 13814	IVANOVICI, Ivan	Donauwellen (5)
SOPRANO RECORDER & GUITAR			EMR 13818	JOPLIN, Scott	Easy Winners (5)
EMR 25374B	BARTOK, Bela	3 Romanian Folk Dances	EMR 13813	JOPLIN, Scott	Elite Syncopations (5)
EMR 25633	BRAHMS, Johannes	Albumblatt	EMR 13815	JOPLIN, Scott	The Entertainer (5)
EMR 25458B	CAPLET, André	Adagio	EMR 30231	JOPLIN, Scott	The Sycamore
EMR 25745	CARULLI, Ferdinando	Andante Affettuoso	EMR 25690	LALO, Edouard	Andante
EMR 25290B	CHOPIN, Frédéric	2 Préludes	EMR 13813	MACDUFF, Gordon	Scotland The Brave (5)
EMR 25226B	CZERNY, Carl	2 Marches	EMR 13812	MACDUFF, G. (Arr.)	Bill Bailey (5)
EMR 25577	GADE, Niels W.	Album Leaves N° 1	EMR 13815	MACDUFF, G. (Arr.)	Charlie Is My Darling (5)
EMR 25521	GOUNOD, Charles	Air des Bijoux / Chœur des Soldats	EMR 13817	MACDUFF, G. (Arr.)	Marching Through Georgia (5)
EMR 25689	LALO, Edouard	Andante	EMR 13818	MACDUFF, G. (Arr.)	Morning Has Broken (5)
EMR 25486B	MERTZ, Johann K.	Adagio	EMR 25487A	MERTZ, Johann K.	Adagio
EMR 25801	ONslow, George	Andantino			
EMR 25318B	SCHUMANN, Robert	2 Waldszenen			
EMR 25430B	SCHUMANN, Robert	4 Lieder			
EMR 25200B	SCRIABINE, Alexander	2 Feuilllets d'Album			
EMR 25346B	SMETANA, Bedrich	2 Waltzes			